



# Приветствуем вас

в системе Washington Apple Health

Покрытие без плана управляемого  
медицинского обслуживания



[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነድ-ችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-800-562-3022 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم (TRS: 711) 1-800-562-3022.

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူပြုဆောင်ရွက်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-562-3022 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-800-562-3022 (TRS: 711)。

[Farsi (Persian)] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. شماره 1-800-562-3022 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[French] Des services d'aide linguistique, dont des interprètes et la traduction des documents, sont disponibles gratuitement. Appelez le 1-800-562-3022 (TRS : 711).

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-562-3022 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງນາຍແປພາສາ ແລະ ການແປເອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ຟຣີໂດຍບໍ່ຄິດຄ່າ. ໂທຫາເລກ 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Pashto] په انګلیسي ژبه باندې دپوهیدلو، په شمول د ژباړونکي او د چاپ شوي موادو ژباړه کولو د مرستې خدمتونه، پرته له تادیبي په وړیا توګه شتون لري. دې خدمت ته لاسرسی موندلو لپاره دې شمېرې 1-800-562-3022 ته زنگ ووهئ (د اوریدلو یا خبرو کولو معلولیت لرونکي خلکو د زنگ و هلو شمېره (TRS): 711)

[Portuguese] Serviços de assistência linguística, incluindo interpretação e tradução de versões impressas, estão disponíveis gratuitamente. Ligue para 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨੁਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫ਼ਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-800-562-3022 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፅሓፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓገዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ደውል።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-800-562-3022 (TRS: 711).



## Содержание

Добро пожаловать в систему обслуживания Washington Apple Health	[3]
Ваша карта обслуживания	[3]
Основная медицинская помощь	[5]
Планы ухода за психическим здоровьем по округам	[6]
Услуги в кризисных ситуациях	[8]
Контактные данные для лиц, которым необходима поддержка психического здоровья	[9]
Информация для американских индейцев и коренных жителей Аляски	[10]
Возможные дополнительные услуги, необходимые для обеспечения вашего доступа к медицинскому обслуживанию	[11]
Ваши права и обязанности	[12]
Контактные данные/ресурсы	[13]

### **Оговорка об отказе от ответственности в связи с содержанием настоящей брошюры:**

На страницах данной брошюры вы ознакомитесь с вашими льготами, правами и обязанностями, а также о том, как получать обслуживание. Помните, что данная брошюра не является официальным документом, создающим правовые основания. Вам не следует использовать эту брошюру в качестве единственного источника информации о системе Apple Health (Medicaid). Дополнительную информацию в отношении программы Apple Health можно получить на веб-сайте Управления здравоохранения (Health Care Authority) в разделе *Laws and Rules* («Законы и правила») по адресу [hca.wa.gov/about-hca/rulemaking](https://hca.wa.gov/about-hca/rulemaking).

# Добро пожаловать в систему Washington Apple Health

Вы получили эту брошюру, поскольку вы имеете право на регистрацию в программе Washington Apple Health (Medicaid), контролируемой Управлением здравоохранения (Health Care Authority, HCA) штата Вашингтон. В настоящей брошюре приведена информация о получении обслуживания Apple Health без плана управляемого обслуживания.

## Услуги Apple Health

Клиенты Apple Health без плана управляемого обслуживания имеют право на получение следующих услуг:

- Приемы у врача или специалиста в области здравоохранения по вопросам необходимого лечения или ухода, в том числе по вопросам профилактического ухода и осмотра
- Экстренная медицинская помощь
- Услуги в связи с беременностью, родами и уходом за новорожденными
- Педиатрические услуги, в том числе уход за полостью рта и услуги окулиста
- Медицинские анализы
- Медикаменты, отпускаемые по рецепту
- Госпитализация
- Амбулаторное обслуживание
- Услуги и оборудование, связанные с реабилитацией и обеспечением жизнедеятельности \*
- Услуги по нормализации психического здоровья
- Очки и подбор оправы для детей (младше 21 года)
- Услуги длительного ухода
- Услуги для лиц с инвалидностью вследствие пороков развития
- Стоматологические услуги

\* Доступно исключительно в рамках программы для совершеннолетних лиц Apple Health for Adults. За дополнительной информацией обращайтесь по телефону 1-800-562-3022.

**Примечание:** данный список приведен исключительно в информационных целях; он не является гарантией страхового покрытия указанных услуг в рамках программы Apple Health. В рамках некоторых программ такие услуги предоставляются с определенными ограничениями. См. Административный кодекс штата Вашингтон (Washington Administrative Code, WAC), раздел 182-501-0060.



## Ваша карта обслуживания

Вы получите карту обслуживания Apple Health services card по почте.

Примерно через две недели после получения права на регистрацию в программе Washington Apple Health в системе Washington Healthplanfinder на веб-сайте [wahealthplanfinder.org](http://wahealthplanfinder.org), или в системе Washington Connection на веб-сайте [washingtonconnection.org](http://washingtonconnection.org) вы получите карту обслуживания Apple Health синего цвета (также называется ProviderOne) — см. изображение. Сохраните эту карту. Она является доказательством вашего права участия в программе Washington Apple Health.

На вашей карте обслуживания будет указано следующее:

- Идентификационный номер ProviderOne
- Дата выдачи
- Веб-сайт ProviderOne
- Контактная информация Службы поддержки клиентов

Вам не нужно активировать вашу новую карту обслуживания. Управление HCA активирует вашу карту перед отправкой вам. Каждому лицу пожизненно присваивается свой индивидуальный номер клиента ProviderOne.

## Если вы не получили или потеряли вашу карту обслуживания.

Если вы не получили карту обслуживания в течение двух недель после получения права на регистрацию в программе Apple Health, обратитесь в службу поддержки клиентов (Apple Health Customer Service), чтобы запросить о замене карты. Вы можете подать такой запрос онлайн по адресу <https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus> в любое время суток и в любой день недели или же по телефону 1-800-562-3022 (звонок бесплатный) в рабочее время.

Если вы потеряете карту обслуживания, вы можете запросить новую карту в любое время суток и в любой день недели, воспользовавшись любой из приведенных ниже опций:

- **По телефону самообслуживания.** Позвоните по телефону 1-800-562-3022 (звонок бесплатный) и выберите опцию 1 — Self-service (функция самообслуживания), затем выберите опцию 1 — services card (карта обслуживания).
- **Через портал поддержки клиентов с помощью компьютера.** Портал поддержки клиентов доступен по адресу <https://www.waproviderone.org/client>.



## ProviderOne

На карте обслуживания вы увидите обозначение «ProviderOne». ProviderOne — это система Управления здравоохранения (HCA), посредством которой мы передаем вам важную информацию. Номер на карте— это ваш номер клиента ProviderOne.

Поставщики медицинских услуг также могут использовать систему ProviderOne с целью проверки прав пациентов на регистрацию в программе Apple Health. Обязательно сообщайте нам об изменениях, касающихся вашей семьи, в том числе об изменениях адреса, в системах Washington Healthplanfinder или Washington Connection.

Каждый член вашей семьи, имеющий право на участие в программе Apple Health, получит собственную карту обслуживания. Каждому лицу пожизненно присваивается свой индивидуальный номер клиента ProviderOne.

Если вы пользовались страховым покрытием в рамках программы Apple Health ранее, то новая карта не будет выслана вам по почте. Ваша старая карта является действительной, несмотря на возможные перерывы в использовании вами страхового покрытия. Ваш номер клиента ProviderOne не подлежит изменению.

Собираясь посетить врача, аптеку или другого поставщика медицинских услуг, всегда берите с собой карту обслуживания. Вам также может понадобиться удостоверение личности с фотографией.

# Основная медицинская помощь

## Почему важно наличие основного поставщика медицинских услуг

Ваш основной поставщик медицинских услуг (PCP) является первым квалифицированным медицинским работником/медицинской организацией, с которым(ой) вы взаимодействуете. Основной поставщик медицинских услуг обеспечивает вам и вашей семье основной медицинский уход и координирует его с другими поставщиками услуг. Ваш поставщик PCP будет в курсе вашего анамнеза и текущих медицинских проблем и поможет вам организовать услуги по охране вашего здоровья.

Вашим основным поставщиком услуг может быть врач, к примеру:

- Зарегистрированная практикующая медицинская сестра высшей квалификации
- Семейный врач
- Врач-натуропат
- Акушер/гинеколог
- Педиатр
- Помощник врача



## Выбор основного поставщика медицинских услуг

Взаимодействуя с вашим основным поставщиком услуг, вы должны чувствовать себя комфортно. Вы можете указать предпочитаемый вами пол основного поставщика услуг (PCP). Вы можете выбрать основного поставщика медицинских услуг, который говорит на вашем языке, специализируется в лечении заболеваний, определяющих ваше состояние здоровья, или понимает особенности вашей культуры.

Если вы уже пользуетесь услугами основного поставщика медицинских услуг (PCP) или хотели бы обратиться к определенному поставщику медицинских услуг, вы можете запросить о возможности обслуживания у них в режиме «оплаты за услуги» (fee-for-service) в рамках программы Apple Health. Если такое обслуживание возможно, вы можете продолжать пользоваться услугами этих поставщиков. Если же эти поставщики не работают в указанном режиме, возможно, вам потребуется другой основной поставщик медицинских услуг. Вы можете обратиться к любому поставщику услуг, принимающему клиентов с картой обслуживания Apple Health.

## Получение направлений к специалистам

Время от времени у вас может возникнуть необходимость обращения к специалистам, к примеру, к кардиологу, который контролирует работу сердца, или к подиатру, если вам необходим уход за ступнями. Направление к специалистам вам выдаст ваш основной поставщик медицинских услуг (PCP).

**Примечание:** некоторые услуги специалистов требуют получения предварительного разрешения Управления здравоохранения (HSA). Предварительное разрешение на получение таких услуг для вас запросит ваш поставщик услуг.

## Как записаться на прием

Выбрав основного поставщика медицинских услуг (PCP), позвоните, чтобы записаться на прием. Для получения большинства услуг вам необходимо предварительно записаться на прием. Если у вас возникли медицинские потребности или состояния, требующие экстренной помощи, вам необходимо встретиться с вашим поставщиком медицинских услуг (PCP) в течение нескольких дней. Даже если вам не требуется срочная медицинская помощь, запишитесь на прием к основному поставщику медицинских услуг на общий осмотр (также называется «профилактическим осмотром»). Как правило, период ожидания до приема с целью профилактического осмотра дольше обычного, поэтому мы не рекомендуем откладывать запись на такой прием. Профилактические осмотры имеют важное значение, поскольку они помогают своевременно обнаружить возможные проблемы со здоровьем и определить меры, которые необходимо принять во избежание заболевания.

## Если вам необходима помощь

Рекомендуется всегда обращаться к основному поставщику медицинских услуг (PCP) во вопросу плановой или профилактической медицинской помощи. При возникновении медицинских потребностей, в связи с которыми вы не сможете ждать до приема у вашего основного поставщика услуг (PCP), обратитесь за помощью в пункт неотложной помощи; после получения экстренной помощи обратитесь к вашему поставщику медицинских услуг с целью контроля вашего текущего состояния здоровья.

Чтобы получить экстренную помощь, позвоните 911 или обратитесь в ближайшее учреждение, в котором вы можете получить квалифицированную скорую медицинскую помощь. Примеры экстренных медицинских состояний/потребностей: сердечный приступ, переломы или тяжелая аллергическая реакция.



# Психическое здоровье

Если у вас есть карта обслуживания, вы имеете право на лечение психических расстройств и расстройств, связанных с употреблением алкоголя/наркотических веществ (услуги по охране психического здоровья). Вы можете получить доступ к услугам по уходу за психическим здоровьем следующим образом:

- Обратитесь в план с оказанием исключительно услуг по поддержанию психического здоровья (Behavioral Health Services Only, BHSO), действующий на территории вашего округа. См. стр. 9.
- Позвоните в службу поддержки клиентов Apple Health 1-800-562-3022.

Обязательно сообщите вашему специалисту по охране психического здоровья о предстоящем переезде.

**Напоминание:** если вы обратитесь к поставщику услуг, который не имеет контракта, предусматривающего обслуживание клиентов Apple Health, вероятно, вам придется оплатить предоставленные услуги.

Чтобы получить дополнительную информацию о медицинской помощи по защите психического здоровья и услугах, финансируемых Управлением здравоохранения (HCA), посетите [hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services](https://hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services).

## Прочие ресурсы:

- Советы по предупреждению употребления алкоголя и марихуаны несовершеннолетними: [StartTalkingNow.org](https://StartTalkingNow.org).
- Помощь подросткам (горячая линия с операторами-подростками): [866teenlink.org](https://866teenlink.org) или 1-866-833-6546.



## Услуги по лечению расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ, могут включать в себя:

**Оценку** — «собеседование» с поставщиком медицинских услуг с целью определения необходимых услуг.

**Краткосрочное вмешательство** — лечение, ограниченное по срокам, для снижения проблемного употребления веществ. Вам не потребуется проходить амбулаторное обследование на наличие расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, прежде чем получить эту услугу.

**Управляемый процесс воздержания (детоксикация)** — помощь с сокращением объема употребления алкоголя и наркотических веществ на протяжении какого-либо периода времени до безопасного прекращения их употребления. Вам не потребуется проходить амбулаторное обследование расстройства, вызванного употреблением психоактивных веществ, прежде чем получить эту услугу. Обслуживание не включает в себя лечение в стационарном медицинском учреждении.

**Амбулаторное лечение** — индивидуальные и групповые консультационные сессии в вашей общине.

**Интенсивное амбулаторное лечение** — более частые индивидуальные и групповые консультационные сессии.

**Стационарное лечение на территории специализированного учреждения** — комплексная программа индивидуального консультирования, группового консультирования и образовательных услуг, предоставляемых на базе регламентного учреждения с круглосуточным пребыванием.

**Услуги опийной заместительной терапии** — амбулаторная оценка и лечение опийной зависимости. Включает в себя утвержденный курс лечения и консультирование.

**Социальное сопровождение** — помощь в организации медицинского, социального, образовательного и других форм обслуживания.



## Услуги по нормализации психического здоровья могут включать в себя:

**Амбулаторное обследование психического здоровья** — позволяет определить ваши потребности и цели, а также помогает вашему основному поставщику медицинских услуг определить для вас другие услуги и лечение в рамках плана.

**Индивидуальное лечение** — консультирование и/или другие мероприятия, направленные на удовлетворение ваших потребностей и достижение целей в соответствии с вашим планом медицинских услуг.

**Управление приемом лекарственных средств** — лицензированный персонал, назначающий лечение и консультирующий по вопросам, связанным с побочными эффектами.

**Контроль приема медикаментов** — услуги по контролю за эффективностью и приемом препаратов.

**Услуги групповой терапии** — возможность обмена информацией с другими лицами с подобными проблемами.

**Помощь друга** — Помощь в навигации по системе психиатрической помощи и достижение целей в плане излечения, при поддержке обученного лица, прошедшего этап выздоровления.

**Краткосрочное вмешательство и лечение** — кратковременное консультирование по конкретной проблеме.

**Семейная терапия** — семейное консультирование, помогающее строить более прочные взаимоотношения и решать проблемы.

**Интенсивная помощь** — услуги, предоставляемые группой специалистов по защите психического здоровья с целью достижения целей в соответствии с вашим планом обслуживания.

**Терапевтическое психообразование** — информация о психических заболеваниях, типах лечения психических расстройств, медикаментах и излечении, в том числе о поддержке и/или содействии.

**Дневная поддержка** — интенсивная программа, обучающая либо помогающая в приобретении навыков самостоятельной жизни.

**Оценка состояния и лечение/госпитализация в общине** — Обусловленная медицинскими показаниями амбулаторная кризисная терапия, включая пребывание в больнице сроком на сутки или больше, или в других учреждениях или условиях, с целью оказания интенсивного ухода или психиатрической терапии. Вам не потребуется проходить амбулаторное обследование психического здоровья, прежде чем получить эту услугу.

**Услуги по стабилизации** — предоставляются дома или в учреждении с почти домашней атмосферой с целью профилактики госпитализации. Вы не нуждаетесь в первоначальном обследовании до получения данной услуги.

**Помощь в реабилитации** — координирование стационарных и амбулаторных услуг по защите психического здоровья. Это может быть частью предварительного обследования.

**Предоставление услуг по восстановлению психического здоровья по месту постоянного проживания** — услуги по месту жительства, если вы живете в общине.

**Оценка нужд особых категорий населения** — помощь в планирование лечения со стороны специалистов, работающих с детьми, пожилыми людьми и лицами, представляющими различные культуры.

**Психологическая оценка** — тестирование, которое помогает с постановкой диагноза, оценкой состояния и планированием лечения.







## Услуги в кризисных ситуациях

Кризисное обслуживание – круглосуточное обслуживание, направленное на стабилизацию вашего состояния в кризис, которое обеспечивается в месте/на объекте, в/на котором ваши потребности могут быть удовлетворены на оптимальном уровне. Вы не нуждаетесь в амбулаторном обследовании психического здоровья до получения соответствующих услуг.

- Если вы нуждаетесь в неотложной помощи, позвоните 911 или обратитесь в ближайший пункт неотложной помощи.
- Звоните 988 в случае экстренной ситуации, связанной с психическим здоровьем. Вы не нуждаетесь в допуске к получению помощи в кризисных ситуациях.
- Список номеров телефонных линий, действующих в штате, на которые можно позвонить в кризисной ситуации, приведен по адресу: [hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines](https://hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines).
- Служба Recovery Help Line: [waRecoveryHelpLine.org](https://www.warecoveryhelpline.org). Если вы нуждаетесь в лечении, позвоните в круглосуточную, бесплатную и конфиденциальную службу по тел. 1-866-789-1511 (для пользователей ТТУ 1-206-461-3219).
- Национальная телефонная консультационная линия предупреждения самоубийств: позвоните или напишите текстовое сообщение по номеру 988 или позвоните по номеру 1-800-273-8255, линия для лиц с нарушениями слуха (ТТУ): 1-800-799-4889.

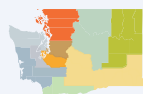
## Исключительно услуги по поддержанию психического здоровья – контактные данные

Планы управляемого медицинского обслуживания	Основной телефон	Веб-сайт
Community Health Plan of Washington (CHPW)	1-800-440-1561	<a href="https://chpw.org">chpw.org</a>
Coordinated Care (CC)	1-877-644-4613	<a href="https://coordinatedcarehealth.com">coordinatedcarehealth.com</a>
Molina Healthcare of Washington (MHW)	1-800-869-7165	<a href="https://molinahealthcare.com">molinahealthcare.com</a>
UnitedHealthcare Community Plan (UHC)	1-877-542-8997	<a href="https://uhcommunityplan.com">uhcommunityplan.com</a>
Wellpoint Washington (WLP)	1-833-731-2167	<a href="https://wellpoint.com/wa/medicaid">wellpoint.com/wa/medicaid</a>

## Организации управляемого медицинского обслуживания

(Исключительно для услуг по поддержанию психического здоровья)

County	Community Health Plan of Washington	Coordinated Care	Molina Healthcare of Washington	United Healthcare of Washington	Wellpoint Washington (ранее Amerigroup)
Adams	X	X	X		X
Asotin	X	X	X		X
Benton	X	X	X		X
Chelan	X	X	X		X
Clallam	X	X	X	X	X
Clark	X	X	X		X
Columbia	X	X	X		X
Cowlitz	X	X	X	X	X
Douglas	X	X	X		X
Ferry	X	X	X		X
Franklin	X	X	X		X
Garfield	X	X	X		X
Grant	X	X	X		X
Grays Harbor	X	X	X	X	X
Island	X	X	X	X	X
Jefferson	X	X	X	X	X
King	X	X	X	X	X
Kitsap	X	X	X	X	X
Kittitas	X	X	X		X
Klickitat	X	X	X		X
Lewis	X	X	X	X	X
Lincoln	X	X	X		X
Mason	X	X	X	X	X
Okanogan	X	X	X		X
Pacific	X	X	X	X	X
Pend Oreille	X	X	X		X
Pierce	X	X	X	X	X
San Juan	X	X	X	X	X
Skagit	X	X	X	X	X
Skamania	X	X	X		X
Snohomish	X	X	X	X	X
Spokane	X	X	X		X
Stevens	X	X	X		X
Thurston	X	X	X	X	X
Wahkiakum	X	X	X	X	X
Walla Walla	X	X	X		X
Whatcom	X	X	X	X	X
Whitman	X	X	X		X
Yakima	X	X	X		X
Патронатное воспитание (по всему штату)		X			



**Примечание:** программа патронатного воспитания Apple Health Foster Care — это программа, действующая в масштабе всего штата, организованная планом Apple Health Core Connections (Coordinated Care of Washington).

## Информация для американских индейцев и представителей коренного населения Аляски

Если вы – американский индеец или представитель коренного населения Аляски, вы можете получать медицинское обслуживание посредством **Медицинской службы для представителей коренного населения (Indian Health Service), в программе медицинских услуг, реализуемой на уровне племени, или в Городской медицинской программе для коренного населения (Urban Indian Health Program, UIHP), к примеру в программе Медицинского комитета для представителей коренного населения города Сиэтла (Seattle Indian Health Board) или в проекта NATIVE (NATIVE Project of Spokane).** Поставщики в этих учреждениях знают о вашей культуре, сообществе и ваших потребностях в медицинском обслуживании.

Они будут оказывать вам необходимые услуги или направлять вас к специалистам. Они также будут помогать вам принимать решения в отношении выбора плана управляемого медицинского обслуживания (которым, к примеру, может быть план для лиц, нуждающихся в уходе за психическим здоровьем, типа Behavioral Health Services Only \ [BHSO]) или плана Apple Health без управляемого обслуживания (также называется программа Apple Health с оплатой за услуги). Если у вас есть вопросы в отношении вашего медицинского обслуживания или страхового покрытия, ответы на них вам помогут найти представители программ племени или UIHP.



## Ведение дел по первичному медицинскому обслуживанию

Некоторые учреждения Медицинской службы для представителей коренного населения (IHS), программы медицинских услуг, реализуемой на уровне племени и Городской медицинской программы для коренного населения (UIHP), предлагают Ведение дел по первичному медицинскому обслуживанию (Primary Care Case Management, PCCM), если вы выберете страховое покрытие Apple

Health без плана управляемого медицинского обслуживания. PCCM — это программа в рамках Apple Health, которая поддерживает управление и координацию вашего медицинского обслуживания, включая выдачу направлений к специалистам и раскрытие медицинской информации и информации о вашем здоровье специалистам, если это является необходимым, для оценки состояния здоровья и проведения лечения. Если вы заинтересованы в участии в программе PCCM, вы можете спросить в учреждении IHS, программы медицинских услуг, реализуемой на уровне племени или UIHP, участвуют ли они в программе PCCM и можно ли вам зарегистрироваться в ней. Вы можете зарегистрироваться или прекратить участие в программе PCCM в любое время, однако ваша регистрация или прекращение участия вступают в силу только в следующем доступном месяце.

## Способы получения медицинского обслуживания

Управление здравоохранения (HCA) предоставляет американским индейцам и представителям коренного населения Аляски, проживающим в штате Вашингтон, возможность выбора между управляемым обслуживанием в программе Apple Health и обслуживанием по плану Apple Health без управления. Таким образом Управление здравоохранения (HCA) обеспечивает соответствие федеральным правилам в контексте комплексного характера функционирования системы здравоохранения, обслуживающей коренное население, и помогает вам получить доступ к медицинскому обслуживанию с учетом особенностей вашей культуры.

- В рамках плана Apple Health без управляемого медицинского обслуживания вы можете обращаться к любому поставщику услуг, участвующему в программе Apple Health с оплатой за услуги, который в настоящее время принимает новых пациентов. При этом поставщики услуг, к которым вы обратитесь, обязаны обеспечить соответствие всем требованиям к держателям профессиональной лицензии штата. Данные поставщиков услуг, сотрудничающих с программой Apple Health в режиме оплаты за услуги приведены здесь: <https://fortress.wa.gov/hca/p1findaprovider>.

*Выбор такого режима обслуживания имеет смысл, если ваше медицинское обслуживание уже кем-либо управляется, к примеру, поставщиком медицинских услуг племени или UIHP*

- В рамках программы Apple Health с управляемым медицинским обслуживанием ваше медицинское обслуживание проводится под руководством организации управляемого медицинского обслуживания (MCO). Таким образом организация MCO является единой точкой обращения для получения медицинских услуг и помогает вам с координацией вашего обслуживания.

*Выбор такого режима обслуживания имеет смысл, если ваше медицинское обслуживание никем не управляется и не курируется.*

Вы можете изменить ваш выбор в любой момент; однако изменения вступают в силу только в следующем доступном месяце. Если вы сотрудничаете с ассистентом племени (Tribal Assister) посредством организации IHS, программы медицинского обслуживания племени или UIHP, вы можете обратиться к ним за помощью в принятии решения. Вы также можете обратиться в Управление здравоохранения по телефону 1-800-562-3022 и сообщить нам о вашем выборе, о любых изменениях, а также задать вопросы.

## Возможные дополнительные услуги, необходимые для обеспечения вашего доступа к медицинскому обслуживанию



### Если у вас есть инвалидность

Если у вас дефект речи или слуха, или же дефект опорно-двигательной функции, вам необходимо сообщить об этом сотруднику регистратуры во время записи на прием. Сотрудник регистратуры поможет вам принять все необходимые в этой связи меры.



### Вам могут понадобиться услуги переводчика

Если английский не является вашим предпочтительным языком, либо если вы являетесь глухим, слепоглухим или слабослышащим лицом, вам доступны бесплатные услуги профессиональных переводчиков на ряд языков, в том числе сурдопереводчиков. Записываясь на прием, сообщите сотруднику регистратуры о том, что вам нужен переводчик. Устные переводчики могут прибыть в офис поставщика, присутствовать по видеосвязи или оказывать услуги в телефонном режиме во время вашего приема. Переводчики языка жестов могут прибыть в офис поставщика или присутствовать по видеосвязи во время вашего приема.

Рекомендуется воспользоваться услугами профессионального переводчика, а не просить члена семьи или друга помочь вам с переводом. Переводчики прошли специальную подготовку и знают медицинские термины. Они помогут вам и вашему основному поставщику медицинских услуг понять друг друга. Дополнительная информация: [hca.wa.gov/interpreter-services](https://hca.wa.gov/interpreter-services).



### Вы можете получить помощь с транспортировкой

Вы можете иметь право на бесплатную помощь с транспортировкой на медицинские приемы. Прием должен быть назначен в рамках оказания услуг, покрываемых Apple Health. Наиболее распространенными способами обеспечения транспортировки являются: покупка проезда в общественном транспорте (автобусы), ваучеры на топливо, компенсация за пройденное расстояние клиентам и волонтерам, услуги водителей-волонтеров, такси, микроавтобусы с возможностью заезда в инвалидном кресле, а также услуги коммерческих автобусов и средств авиации. Список брокеров имеется на вебсайте [hca.wa.gov/transportation-help](https://hca.wa.gov/transportation-help).



## Ваши права и обязанности

В соответствии с законом у вас есть права в отношении получаемого вами медицинского обслуживания; при этом, вы также имеете некоторые обязанности по поддержке и заботе о вашем здоровье, что поможет вам избежать ненужных расходов. Если вы не являетесь на приемы к вашему поставщику медицинских услуг и не сотрудничаете с вашим основным поставщиком услуг, ваш поставщик услуг может отказаться от встречи с вами. Свяжитесь с нами, если вам необходима дополнительная информация.



### У вас есть право:

- Участвовать в принятии решений, касающихся вашего здоровья, включая отказ от лечения.
- Быть информированным (-ой) обо всех имеющихся вариантах лечения независимо от их стоимости.
- Получать услуги без чрезмерного промедления.
- Получать услуги лечения в обстановке уважения и достоинства. Дискриминация недопустима. В частности, не допускается дискриминация кого бы то ни было по причинам расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, пола, половой идентичности, сексуальных предпочтений, возраста, религиозной принадлежности, вероисповедания и инвалидности.
- Свободно говорить о своем медицинском обслуживании и беспокойствах без опасения, что это может иметь нежелательные последствия.
- На сохранение конфиденциальности (частного характера) всей документации и сведений о вас.
- Запрашивать и получать копии вашей медицинской документации.
- При необходимости, просить о внесении изменений и поправок в медицинскую документацию.
- Запрашивать и получать информацию о:
  - » Своем медицинском уходе и покрываемых услугах.
  - » Своем враче и порядке выдачи направлений к специалистам и другим поставщикам услуг.
  - » Всех вариантах ухода и о том, почему вы получаете данный вид услуг.
  - » Запросить о беспристрастном слушании, если вы не согласны с решением в отношении ваших прав или страхового покрытия.
- Получать услуги по нормализации психического состояния и помощь в связи с расстройствами, вызванными употреблением алкоголя и психоактивных веществ.
- Получить список номеров телефонов кризисной помощи.
- Получить помощь, заполнив формы предварительных распоряжений по психиатрической или медицинской помощи.

### Вы обязаны:

- Участвовать в принятии решений, касающихся вашего здоровья, включая отказ от лечения.
- Приходить без опоздания на назначенные вам осмотры и процедуры. Предупреждать поставщика медицинских услуг об опозданиях или отменах визитов по телефону.
- Предоставлять врачам сведения, которые им требуются для получения оплаты за предоставляемые вам услуги.
- Относиться к своим врачам с таким же уважением, какого вы ожидаете от них.
- Приносить с собой на все осмотры и процедуры карту обслуживания.
- Пользоваться медицинскими услугами по мере необходимости.
- Знать об имеющихся у вас проблемах со здоровьем и принимать максимально активное участие в определении целей лечения.
- Предоставлять своим поставщикам услуг полную информацию о своем здоровье с той целью, чтобы они могли оказать вам именно те услуги, которые вам требуются.
- Следовать указаниям своих врачей в контексте лечения, на которое вы дали согласие.
- Пользоваться медицинскими услугами надлежащим образом. В противном случае вас могут поместить в «Программу проверки и координации для пациентов» (Patient Review and Coordination Program). Эта программа закрепит за вами одного основного поставщика услуг, одну аптеку, одного медицинского работника, имеющего право назначать контролируемые препараты, и одну больницу для оказания обычных (не неотложных) услуг.
- Немедленно информировать нас о любых изменениях в составе семьи (к примеру, о беременности, родах и усыновлениях/удочерениях), а также о любых других изменениях (новый адрес, изменения дохода, получение права участия в Medicare или прочих страховых программах).
- Ежегодно продлевать действие вашего страхового покрытия, используя веб-сайт [Washington Healthplanfinder](http://WashingtonHealthplanfinder.org) по адресу [wahealthplanfinder.org](http://wahealthplanfinder.org) или же веб-сайт Washington Connection по адресу [washingtonconnection.org](http://washingtonconnection.org). Вы также можете использовать указанные веб-сайты, чтобы проинформировать нас об изменениях на уровне вашей учетной записи.

## Где получить ответы на свои вопросы

Если вас интересует	Ресурсы
<ul style="list-style-type: none"><li>Ваше страховое покрытие Washington Apple Health (Medicaid)</li></ul>	Онлайн: <a href="https://hca.wa.gov/apple-health">hca.wa.gov/apple-health</a>
<ul style="list-style-type: none"><li>Право пользования медицинскими услугами</li><li>Карта обслуживания</li><li>Выбор поставщика медицинских услуг</li><li>Услуги, покрываемые страховкой</li></ul>	Обратитесь в службу поддержки клиентов Apple Health по телефону 1-800-562-3022 и выберите опцию 3 — Услуги для клиентов или задайте свои вопросы на веб-странице <a href="https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus">https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus</a> , также вы можете посетить наш вебсайт по адресу: <a href="https://www.waproviderone.org/client">https://www.waproviderone.org/client</a> .
<ul style="list-style-type: none"><li>Изменения в данных учетной записи, в частности: адрес, размер дохода, семейное положение, состояние беременности, роды или усыновления/удочерения.</li></ul>	Покрытие для детей, отдельных взрослых лиц, беременных женщин, родителей/опекунов: <a href="https://wahealthplanfinder.org">wahealthplanfinder.org</a> или по телефону 1-855-923-4633 (TRS: 711)  Покрытие для пожилых, слабовидящих лиц и инвалидов, а также лиц, нуждающихся в услугах долгосрочного ухода и поддержки: <a href="https://washingtonconnection.org">washingtonconnection.org</a> или по телефону 1-877-501-2233 (TRS: 711).

### Оговорка в отношении конфиденциальности

Ваша карта обслуживания не содержит каких-либо личных данных за исключением ваших имени и фамилии, номера клиента в системе ProviderOne и даты выдачи. Это позволяет обеспечить вашу конфиденциальность на случай утери или кражи карты. Сотрудники Управления здравоохранения (Health Care Authority, HCA) никогда не обратятся непосредственно к вам с запросом о предоставлении личной информации в рамках выдачи или продления срока действия карты обслуживания. **Никогда не предоставляйте вашу личную информацию, к примеру номер по системе социального обеспечения, кому бы то ни было, кто звонит или пишет вам по электронной почте с соответствующими запросами.**

Управление HCA использует и раскрывает касающуюся вас защищенную медицинскую информацию вашим поставщикам медицинских услуг, в рамках предоставления вам страхового медицинского обслуживания, для осуществления лечения, обеспечения оплаты и реализации мероприятий в сфере здравоохранения, а также по другим причинам, допустимым и требующимся в соответствии с законодательством. Управление здравоохранения обязано защищать конфиденциальность информации о вашем здоровье.

Чтобы ознакомиться с политикой конфиденциальности Управления HCA, посетите страницу по адресу [hca.wa.gov](https://hca.wa.gov) и выберите ссылку «Конфиденциальность» («Privacy»), приведенную внизу страницы.



Washington State  
Health Care Authority

P.O. Box 42719  
Olympia, WA 98504-2719

HCA 19-065 RU (12/24) Russian